



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

نظام رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي لشركات التأمين

**Financial Reporting and External Audit Regulation
For Insurance Companies**



المحتويات			
CONTENTS			
Subject	الصفحة Page	الموضوع	
Introduction	4		مقدمة
Objective	5		الهدف
Scope of application	6		نطاق التطبيق
Article (1) Definitions	6	تعريفات	المادة (1)
Article (2) Financial Reporting	10	رفع التقارير المالية	المادة (2)
Article (3) External Audit	16	التدقيق الخارجي	المادة (3)
Article (4) Special Considerations for External Audit	20	اعتبارات خاصة للتدقيق الخارجي	المادة (4)
Article (5) Duty to Report to the Central Bank	28	وجوب رفع التقارير للمصرف المركزي	المادة (5)
Article (6) Takaful Insurance	28	التأمين التكافلي	المادة (6)
Article (7) Enforcement & Sanctions	29	الإفـاذ والجزاءات	المادة (7)
Article (8) Interpretation of Regulation	29	تفسير النظام	المادة (8)
Article (9) Publication & Application	29	النشر والتطبيق	المادة (9)



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Circular No.:	5/2023	2023/5	: تعميم رقم
Date:	31 December 2023	31 ديسمبر 2023	: التاريخ
To:	All Insurance Companies	كافة شركات التأمين	: إلى
Subject:	<u>Financial Reporting and External Audit Regulation for Insurance Companies</u>	<u>نظام رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي لشركات التأمين</u>	: الموضوع

The Board of Directors,

مجلس الإدارة؛

Having perused Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended; عقب الإطلاع على المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته؛

Decretal Federal Law No. (48) of 2023 Concerning the Organization of Insurance Operations; وعلى المرسوم بقانون اتحادي رقم (48) لسنة 2023 في شأن تنظيم أعمال التأمين؛

Decretal Federal Law No. (32) of 2021 on Commercial Companies; وعلى المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية؛

Federal Law No (12) of 2014 on the Regulation of the Auditing Profession, as amended; وعلى القانون الاتحادي رقم (12) لسنة 2014 بشأن تنظيم مهنة مدققي الحسابات وتعديلاته؛

Cabinet Decision No. (48/2022) On the Implementing Regulation of Federal Law No. (12/2014) on the Regulation of the Auditing Profession; وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (48) لسنة 2022 بشأن اللائحة التنفيذية للقانون الاتحادي رقم (12) لسنة 2014 بشأن تنظيم مهنة مدققي الحسابات؛

Chairman of Securities and Commodities Authority's Board of Directors Decision No. (3/Chairman) of 2020 Concerning Approval of Joint Stock Companies Governance Guide; وعلى قرار رئيس مجلس إدارة هيئة الأوراق المالية والسلع رقم (3/ر.م) لسنة 2020 بشأن اعتماد دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة؛

Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (25) of 2014 Pertinent to Financial Regulations for Insurance Companies and Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (26) of 2014 Pertinent to Financial Regulations for Takaful Insurance Companies; وعلى قرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (25) لسنة 2014 بشأن التعليمات المالية لشركات التأمين، وقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (26) لسنة 2014 بشأن التعليمات المالية لشركات التأمين التكافلي؛



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Insurance Authority's Board of Directors' Decision No. (19) of 2020 Concerning the Guidance Manual for Insurance Companies and Related Professions to Submitting the Data, information and Supervisory Reports;

The Central Bank of the UAE's Board of Directors' Resolution published in the Official Gazette issue No. (740) on 30 November 2022 Regulation Regarding Takaful Insurance and Shari'ah Governance Standard for Takaful Insurance Companies;

Notices issued by the Central Bank Concerning Dividend Announcement and Profits Repatriation Approval Process;

And, based on the recommendation of the Governor and the approval of the Board of Directors;

Has resolved,

Introduction

The Central Bank seeks to promote the effective and efficient development and functioning of the insurance sector. To this end, Companies are required to maintain appropriate records, prepare financial statements in accordance with the International Financial Reporting Standards (IFRS) and the instructions of the Central Bank, and publish annual financial statements bearing the opinion of an External Auditor approved by the Central Bank

In implementing this Regulation, the Central Bank intends to ensure that Companies approaches to financial reporting and external audit are in line with the leading international practice.

This Regulation is issued pursuant to the powers vested in the Central Bank under the Central Bank Laws.

وعلى قرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (19) لسنة 2020 في شأن الدليل الإرشادي للمعلومات والبيانات والتقارير الرقابية الواجب تقديمها من شركات التأمين والمهن المرتبطة به؛

وعلى قرار مجلس إدارة المصرف المركزي المنشور في عدد الجريدة الرسمية رقم (740) بتاريخ 30 نوفمبر 2022 بشأن التأمين التكافلي ومعايير الحوكمة الشرعية لشركات التأمين التكافلي؛

وعلى الإشعارات الصادرة عن المصرف المركزي بشأن إجراءات الموافقة على الإعلان عن توزيعات الأرباح أو تحويلها إلى الخارج؛

وبناءً على توصية المحافظ وموافقة مجلس الإدارة؛

قرر،
مقدمة

يسعى المصرف المركزي إلى تعزيز التطوير والعمل الكفء والفعال لقطاع التأمين. ولتحقيق هذه الغاية، يجب على الشركات الاحتفاظ بسجلات ملائمة، وإعداد البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لرفع التقارير المالية (IFRS) وتعليمات المصرف المركزي، ونشر البيانات المالية السنوية متضمنة رأي مدقق حسابات خارجي مُعتمد من قبل المصرف المركزي.

ومن خلال تطبيق هذا النظام، يهدف المصرف المركزي إلى التحقق من أن منهجية الشركات في رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي تتماشى مع الممارسات الدولية الرائدة في هذا المجال.

وقد تم إصدار هذا النظام عملاً بالصلاحيات الممنوحة للمصرف المركزي بموجب قوانين المصرف المركزي.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Where this Regulation includes a requirement to provide information or take certain measures, or to address certain items listed at a minimum, the Central Bank may impose requirements that are additional to the listing provided in the relevant article.

This Regulation supplements Decretal Federal Law No. (48) of 2023 Concerning the Organization of Insurance Operations, the Insurance Authority's Board of Directors' Decision No. (19) of 2020 Concerning the Guidance Manual for Insurance Companies and Related Professions to Submitting the Data, information and Supervisory Reports, the Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (25) of 2014 Pertinent to Financial Regulations for Insurance Companies, the Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (26) of 2014 Pertinent to Financial Regulations for Takaful Insurance Companies, and the Central Bank of the UAE's Board of Directors' Resolution published in the Official Gazette issue No. (740) on 30 November 2022 Regulation Regarding Takaful Insurance. Additional requirements may be imposed pursuant to decisions to be issued by the Central Bank in this regard.

Objective

The objective of this Regulation is to establish the minimum acceptable standards for Companies' approach to financial reporting and external audit, with a view to:

- i. Ensuring the soundness of the Companies; and
- ii. Contributing to financial stability and policyholder protection.

وحيثما يتضمن هذا النظام متطلبات بتقديم معلومات، أو اتخاذ إجراءات، أو التعامل مع بنود بعينها مشار إليها كحد أدنى، يجوز للمصرف المركزي أن يفرض متطلبات تكون إضافة لقائمة المتطلبات الواردة في المادة ذات الصلة.

يُعتبر هذا النظام مكملاً لما ورد في المرسوم بقانون اتحادي رقم (48) لسنة 2023 في شأن تنظيم أعمال التأمين، وقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (19) لسنة 2020 في شأن الدليل الإرشادي للمعلومات والبيانات والتقارير الرقابية الواجب تقديمها من شركات التأمين والمهن المرتبطة به، وقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (25) لسنة 2014 بشأن التعليمات المالية لشركات التأمين، وقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (26) لسنة 2014 بشأن التعليمات المالية لشركات التأمين التكافلي، وقرار مجلس إدارة المصرف المركزي المنشور في عدد الجريدة الرسمية رقم (740) بتاريخ 30 نوفمبر 2022 بشأن التأمين التكافلي. ويجوز فرض متطلبات إضافية عملاً بقرارات يصدرها المصرف المركزي في هذا الشأن.

الهدف

يهدف هذا النظام إلى وضع حد أدنى من المعايير المقبولة للمنهجية التي تعتمد عليها الشركات في رفع التقارير المالية والتدقيق الخارجي، وذلك بهدف:

- i. التحقق من سلامة أوضاع الشركات؛
- ii. والمساهمة في تعزيز الاستقرار المالي وحماية المؤمن لهم.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Scope of Application

This Regulation applies to all Companies. Companies established in the UAE with Group relationships including Subsidiaries, Affiliates, or international branches, must ensure that the Regulation is adhered to on a solo and Group-wide basis.

نطاق التطبيق

ينطبق هذا النظام على كافة الشركات. ويجب على الشركات المؤسسة في دولة الإمارات العربية المتحدة ممن لديها علاقات مجموعات، بما في ذلك أي شركات تابعة أو شركات شقيقة أو فروع دولية، أن تتحقق من الالتزام بالنظام من جانب كل كيان على حدة، وعلى مستوى المجموعة ككل.

Article (1): Definitions

The following terms shall have the meaning assigned to them below for the purposes of this Regulation:

المادة (1): تعريفات

لأغراض هذا النظام، يكون للمصطلحات التالية المعاني المبينة قرين كل منها:

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 1.1 | Affiliate: An entity that, directly or indirectly, controls, is controlled by, or is under common control with another entity. The term control as used herein shall mean the holding, directly or indirectly, of voting rights in another entity, or of the power to direct or cause the direction of the management of another entity. | 1-1 | شركة شقيقة: أي كيان يكون، بشكل مباشر أو غير مباشر، مسيطراً أو يخضع لسيطرة كاملة أو مشتركة مع كيان آخر. ويعني مصطلح السيطرة، كما هو مستخدم في هذا النظام، امتلاك حقوق التصويت في كيان آخر بشكل مباشر أو غير مباشر، أو سلطة توجيهه أو الإيعاز بتوجيه إدارة كيان آخر. |
| 1.2 | Board: The Company's board of directors. | 2-1 | المجلس: مجلس إدارة الشركة. |
| 1.3 | Central Bank: The Central Bank of the United Arab Emirates. | 3-1 | المصرف المركزي: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. |
| 1.4 | Central Bank Laws: Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended and Decretal Federal Law No. (48) of 2023 On the Organization of Insurance Operations. | 4-1 | قوانين المصرف المركزي: المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية، وتعديلاته والرسوم بقانون اتحادي رقم (48) لسنة 2023 في شأن تنظيم أعمال التأمين. |
| 1.5 | Company: The insurance company incorporated in the State, and the branch of a foreign insurance company, that is licensed to underwrite primary insurance and | 5-1 | الشركة: شركة التأمين وإعادة التأمين المؤسسة في الدولة، وفرع شركة التأمين الأجنبية المرخص له بالاككتاب بأعمال |



- reinsurance, including Takaful insurance companies.
- التأمين وإعادة التأمين، بما في ذلك شركات التأمين التكافلي.
- 1.6 **Conflict of Interest:** A situation of actual or perceived conflict between the duty and private interests of a person, which could improperly influence the performance of his/her duties and responsibilities.
- 6-1 **تضارب المصالح:** حالة تضارب فعلي أو مُتصوّر بين واجبات شخص ما ومصالحه الخاصة، والتي يمكن أن تؤثر على نحو غير سليم في أداء ذلك الشخص لواجباته ومسؤولياته.
- 1.7 **Control Function:** Function (whether in the form of a person, unit or department) that has a responsibility in a Company to provide objective assessment, reporting and/or assurance; this includes the risk management, compliance, actuarial, internal audit and where applicable Shari'ah control and Shari'ah audit functions.
- 7-1 **وظيفة الضبط:** وظيفة (سواء كانت في شكل شخص، أو وحدة تنظيمية أو دائرة) تكون مسؤولة في الشركة عن تقديم تقييم موضوعي، وتقارير و/أو تأكيدات؛ ويشمل ذلك وظائف إدارة المخاطر والامتثال والأعمال الاكتوارية والتدقيق الداخلي، بالإضافة إلى وظائف الرقابة الشرعية والتدقيق الشرعي حيثما ينطبق ذلك.
- 1.8 **Corporate Governance:** A set of relationships between a Company's Board, Senior Management, customers and other stakeholders; and a structure through which the objectives of the Company are set, and the means of attaining those objectives and monitoring performance are determined.
- 8-1 **الحوكمة المؤسسية:** مجموعة العلاقات التي تربط بين مجلس إدارة الشركة والإدارة العليا والعملاء وأصحاب المصالح الآخرين، وهيكل يتم من خلاله تحديد أهداف الشركة ووسائل تحقيق تلك الأهداف ومراقبة الأداء.
- 1.9 **External Auditor:** The audit firm and the individual audit engagement team members conducting the audit. Where relevant, specific references are made to the audit firm only in certain paragraphs.
- 9-1 **مدقق الحسابات الخارجي:** مؤسسة التدقيق وأفراد فريق التدقيق الذين يقومون بإجراء عملية التدقيق. وحيثما يكون ذلك ذا صلة، تتم الإشارة بصورة محددة إلى مؤسسة التدقيق فقط في فقرات معينة.
- 1.10 **Financial Regulations:** Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (25) of 2014 Pertinent to Financial Regulations for Insurance Companies and the Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (26) of 2014 Pertinent to Financial Regulations for Takaful Insurance Companies and Insurance Authority's Board
- 10-1 **التعليمات المالية:** قرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (25) لسنة 2014 بشأن التعليمات المالية لشركات التأمين وقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (26) لسنة 2014 بشأن التعليمات المالية لشركات التأمين التكافلي وقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (19) لسنة 2020 في شأن



of Directors' Decision No. (19) of 2020 Concerning the Guidance Manual for Insurance Companies and Related Professions to Submitting the Data, Information and Supervisory Reports.

الدليل الإرشادي للمعلومات والبيانات والتقارير الرقابية الواجب تقديمها من شركات التأمين والمهن المرتبطة به.

- 1.11 **Group:** A group of entities which includes an entity (the 'first entity') and:
- 11-1 **المجموعة:** مجموعة من الكيانات التي تتضمن كياناً ("الكيان الأول") و:
- a. any parent of the first entity;
- أ. أي شركة أم للكيان الأول؛
- b. any Subsidiary of the first entity or of any parent of the first entity;
- ب. أي شركة تابعة للكيان الأول أو تابعة لأي شركة أم للكيان الأول؛
- c. any Affiliate.
- ج. أي شركة شقيقة.
- 1.12 **Internal Controls:** A set of processes, polices and activities governing a Company's organizational and operational structure, including reporting and Control Functions.
- 12-1 **الضوابط الداخلية:** مجموعة العمليات والسياسات والأنشطة التي تحكم الهيكل التنظيمي والتشغيلي للشركة، بما في ذلك رفع التقارير ووظائف الضبط.
- 1.13 **Intragroup Transactions:** any transaction by which a Company relies, either directly or indirectly, on another entity within the same Group.
- 13-1 **المعاملات داخل المجموعة:** أي معاملة تعتمد من خلالها الشركة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، على كيان آخر داخل نفس المجموعة.
- 1.14 **Matter of Significance:** A matter, or group of matters, that would have significant impact on the activities or financial position of the Company. Examples include failure to comply with the licensing criteria or breaches of the Central Bank Laws, or Financial Regulations, significant deficiencies and control weaknesses in the Company's operations or financial reporting process or other matters that are likely to be of significance to the function of the Central Bank as regulator.
- 14-1 **الأمر ذات الأهمية:** أمر أو مجموعة أمور سيكون لها تأثير جوهري على أنشطة الشركة أو وضعها المالي. وتشمل الأمثلة لذلك الإخفاق في الامتثال لمعايير الترخيص، أو مخالفة قوانين المصرف المركزي أو التعليمات المالية، أو وجود أوجه قصور كبيرة أو ضعف في ضوابط عمليات الشركة أو في عملية رفع التقارير المالية، أو أي أمور أخرى يرجح أن تكون لها أهمية جوهريّة بالنسبة لوظيفة المصرف المركزي كسلطة رقابية.
- 1.15 **Regulation:** Any resolution, regulation, circular, rule, standard or notice issued by the Central Bank.
- 15-1 **الأنظمة:** أي قرار أو نظام أو تعميم أو قاعدة أو معيار أو إشعار يصدره المصرف المركزي.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- 1.16 **Risk Management:** The process through which risks are managed allowing all risks of a Company to be identified, assessed, monitored, mitigated (as needed) and reported on a timely and comprehensive basis. **إدارة المخاطر:** العملية التي تتم من خلالها إدارة المخاطر، والتي تسمح بتحديد جميع مخاطر الشركة وتقييمها ومراقبتها والتخفيف من حدتها (حسب الحاجة) ورفع التقارير بشأنها في المواقف المناسبة وعلى أساس شامل. 16-1
- 1.17 **Senior Management:** The individuals or body responsible for managing the Company on a day-to-day basis in accordance with strategies, policies and procedures set out by the Board, generally including, but not limited to, the chief executive officer, chief financial officer, chief risk officer, and heads of the compliance and internal audit functions. **الإدارة العليا:** الأفراد أو الجهة المسؤولة عن إدارة الشركة بشكل يومي وفقاً للاستراتيجيات والسياسات والإجراءات التي يضعها المجلس، وتشمل بصورة عامة، ولكن ليس على سبيل الحصر، الرئيس التنفيذي والمسؤول المالي الرئيسي ومسؤول المخاطر الرئيسي ورؤساء وظائف الامتثال والتدقيق الداخلي. 17-1
- 1.18 **Subsidiary:** An entity (the 'first entity') is a subsidiary of another entity (the 'second entity') if the second entity: **شركة تابعة:** يكون الكيان ("الكيان الأول") شركة تابعة لكيان آخر ("الكيان الثاني") إذا كان الكيان الثاني: 18-1
- a. holds a majority of the voting rights in the first entity; **أ. يملك أغلبية حقوق التصويت في الكيان الأول؛**
- b. is a shareholder of the first entity and has the right to appoint or remove a majority of the board of directors or managers of the first entity; or **ب. مساهماً في الكيان الأول وله الحق في تعيين أو إقالة أغلبية أعضاء مجلس إدارة الكيان الأول أو مديره؛ أو**
- c. is a shareholder of the first entity and controls alone, pursuant to an agreement with other shareholders, a majority of the voting rights in the first entity; or **ج. مساهماً في الكيان الأول ويسيطر وحده، بموجب اتفاق مع المساهمين الآخرين، على أغلبية حقوق التصويت في الكيان الأول؛ أو**
- d. if the first entity is a subsidiary of another entity which is itself a subsidiary of the second entity. **د. أو إذا كان الكيان الأول شركة تابعة لكيان آخر هو نفسه شركة تابعة للكيان الثاني.**



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- 1.19 **Takaful Insurance:** A collective contractual arrangement aiming at achieving cooperation among a group of participants against certain risks whereby each participant pays certain contribution amount to form an account called the participants' account through which entitled compensations are paid to the member in respect of whom the risk has realized. The Takaful Insurance Company shall manage this account and invest the funds collected therein against certain compensation.
- 19-1 **التأمين التكافلي:** تنظيم تعاقدى جماعى يهدف إلى تحقيق التعاون بين مجموعة من المشتركين في مواجهة مخاطر معينة، بحيث يدفع كل مشارك مبلغ اشتراك معين لتكوين حساب يسمى حساب المشتركين يتم من خلاله دفع التعويضات المستحقة لمن يتحقق الخطر بالنسبة إليه من الأعضاء. وتتولى شركة التأمين التكافلي إدارة هذا الحساب واستثمار الأموال المجمعة فيه مقابل مكافأة معينة.

Article (2): Financial Reporting

المادة (2): رفع التقارير المالية

- 2.1 The Board and Senior Management are responsible for ensuring that financial statements are:
- 1-2 يتحمل المجلس والإدارة العليا مسؤولية التحقق من أن البيانات المالية:
- a. prepared in accordance with accounting policies and practices that are widely accepted internationally;
- أ. قد تم إعدادها وفقاً للسياسات والممارسات المحاسبية المقبولة دولياً على نطاق واسع؛
- b. supported by record keeping systems; and
- ب. مدعومة بنظام لحفظ السجلات؛
- c. issued annually to the public together with an independent External Auditor's opinion.
- ج. ويتم نشرها سنوياً للجمهور، مصحوبة برأي مدقق حسابات خارجي مستقل.
- 2.2 The Board audit committee must oversee the financial reporting process and the establishment or amendment of significant accounting policies and practices.
- 2-2 يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس أن تُشرف على عملية رفع التقارير المالية، ووضع أو تعديل السياسات والممارسات المحاسبية الهامة.
- 2.3 In addition to the reporting requirements per the Financial Regulations, a Company must provide the Central Bank with qualitative and quantitative reports in an easily accessible manner with the following information, at a minimum:
- 3-2 بالإضافة إلى متطلبات رفع التقارير بموجب التعليمات المالية، يجب على الشركة تزويد المصرف المركزي بتقارير نوعية وكمية بطريقة يسهل الوصول إليها، تتضمن المعلومات التالية، كحد أدنى:



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- a. a description of the nature of the Company's activities which sets out the following:
- أ. وصفًا لطبيعة نشاطات الشركة، بحيث يوضح ما يلي:
- i. business lines, types of products offered, policyholder segments and location of business;
- i. خطوط الأعمال، وأنواع المنتجات المقدمة، وفئات المؤمن لهم، ومواقع ممارسة الأعمال؛
- ii. policies concerning sales, marketing and remuneration paid to intermediaries;
- ii. السياسات المتعلقة بالمبيعات والتسويق والعمولات المدفوعة لقنوات التوزيع؛
- iii. the main trends and factors that contribute to the development, performance and position of the Company over its business planning time period; and
- iii. التوجُّهات والعوامل الرئيسية التي تساهم في تطوير الشركة وأداءها ووضعها خلال الفترة الزمنية لتخطيط أعمالها؛
- iv. any material changes that have occurred in the Company's activities.
- iv. وأي تغييرات جوهرية طرأت على نشاطات الشركة.
- b. a description of the Company's undertakings to ensure fair treatment of policyholders, which sets out the following:
- ب. وصفًا لتعهدات الشركة لضمان المعاملة العادلة للمؤمن لهم، والذي يجب أن يُبين ما يلي:
- i. the culture of the Company in relation to policyholder treatment, including the extent to which the Company's leadership, governance, performance management and recruitment, complaints handling policies and remuneration practices demonstrate a culture of fair treatment to policyholders;
- i. ثقافة الشركة فيما يتعلق بمعاملة المؤمن لهم، بما في ذلك مدى إثبات وجود ثقافة للمعاملة العادلة للمؤمن لهم من خلال قيادة الشركة، وحوكمتها، وإدارة الأداء فيها وسياسات وممارسات التوظيف لديها، وسياسات معالجة الشكاوى، وممارسات المكافآت فيها؛
- ii. how products are designed and distributed to ensure they fulfil
- ii. كيفية تصميم المنتجات وتوزيعها بما يضمن تلبية متطلبات واحتياجات العملاء؛



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- the customers' demands and needs;
- iii. the adequacy, appropriateness and timeliness of the information and advice given to customers;
- iv. the handling and timing of claims, including but not limited to acknowledging receipt of claims, notifying policyholders of accepting claims, rejecting claims or requiring additional documentation to proceed;
- v. premium refunds;
- vi. the handling, frequency and nature of customer complaints, disputes, and litigation;
- vii. means of communication used to address customer complaints, including but not limited to SMS text messages, telephone, email or social media platforms and the frequency of their update;
- viii. policyholder experience reports used by the Company or from other sources, such as the insurance disputes resolution committees/ courts of law/ ombudsman/ arbitration/ mediation, as the case may be; and
- .iii كفاية المعلومات والمشورة المقدمة للعملاء وملاءمتها وتوقيتها؛
- .iv معالجة المطالبات ومواقفيتها، بما في ذلك، ولكن ليس على سبيل الحصر، الإقرار باستلام المطالبات، وإخطار المؤمن لهم بقبول أو رفض المطالبات، أو طلب وثائق إضافية للمضي قدماً؛
- .v إعادة الأقساط؛
- .vi معالجة وتواتر وطبيعة شكاوى العملاء، والنزاعات، والدعاوى القضائية؛
- .vii وسائل التواصل المستخدمة لمعالجة شكاوى العملاء، بما في ذلك، ولكن ليس على سبيل الحصر، الرسائل النصية القصيرة، أو الهاتف، أو البريد الإلكتروني، أو منصات التواصل الاجتماعي، والتواتر الذي يتم به تحديث هذه الوسائل؛
- .viii تقارير تجربة المؤمن لهم التي تستخدمها الشركة، أو من خلال مصادر أخرى مثل لجان حل منازعات التأمين / المحاكم / آلية تسوية المنازعات / التحكيم / الوساطة، حسب مقتضى الحال؛



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- | | | | |
|-----|--|---|-----|
| ix. | any material changes that have occurred in the Company towards fair treatment of policyholders. | .ix وأي تغييرات جوهرية حدثت في الشركة تجاه المعاملة العادلة للمؤمن لهم. | |
| c. | a description of the Corporate Governance framework, Risk Management system and Conflict of Interest policies - including those from the Company's relations with policyholders-, and any material changes in this regard. | ج. وصفًا لإطار حوكمة الشركة ونظام إدارة المخاطر وسياسات تضارب المصالح - بما في ذلك تلك المتعلقة بعلاقات الشركة مع المؤمن لهم - وأي تغييرات جوهرية في هذا الشأن. | |
| d. | at the Group level -where applicable- a description of the Company's relationships within the Group, including Group structures, Intragroup Transactions and intragroup links along with a description of any material changes in this regard; | د. على مستوى المجموعة - حيثما ينطبق ذلك - وصفًا لعلاقات الشركة داخل المجموعة، بما في ذلك هيكل المجموعة والمعاملات داخل المجموعة والروابط داخل المجموعة بالإضافة إلى وصفٍ لأي تغييرات جوهرية في هذا الشأن؛ | |
| 2.4 | The Central Bank will determine the frequency and deadlines of submitting reports according to Article (2.3). The Central Bank may require additional reports as it deems necessary. | سيحدد المصرف المركزي مواعيد وتواتر تقديم التقارير وفقا للمادة (2-3). وللمصرف المركزي أن يطلب تقارير إضافية حسبما يراه ضروريًا. | 4-2 |
| 2.5 | Companies must correct inaccurate reporting, as soon as possible, once identified. | يجب على الشركات تصحيح التقارير غير الدقيقة، في أقرب وقت ممكن، وحال اكتشافها. | 5-2 |
| 2.6 | Companies must report on any material changes or incidents that could affect their condition or customers, as soon as possible. | يجب على الشركات الإبلاغ، في أقرب وقت ممكن، عن أي تغييرات أو أحداث جوهرية قد تؤثر على حالتها أو على عملائها. | 6-2 |
| 2.7 | Companies must refrain from any action that may disclose or reveal their intentions regarding distribution or repatriation of profits, retained earnings, reserves, or other component of regulatory capital, unless they | يجب على الشركات الامتناع عن أي إجراء قد يُظهر أو يكشف عن نواياها، فيما يتعلق بتوزيع أرباح أو أرباح محتجزة أو احتياطات أو أي عنصر آخر من عناصر رأس المال الرقابي، | 7-2 |



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

first have obtained the prior written no-objection from the Central Bank.

أو بتحويلها إلى الخارج، ما لم تكن قد حصلت أولاً على عدم ممانعة خطية مسبقة من المصرف المركزي.

2.8 Companies must not make any distribution or repatriation of profits, retained earnings, reserves, or other component of regulatory capital unless they have obtained the prior written no-objection from the Central Bank.

لا يجوز للشركات إجراء أي توزيع لأرباح أو أرباح محتجزة أو احتياطات أو أي عنصر آخر من عناصر رأس المال الرقابي، أو تحويلها إلى الخارج، ما لم تحصل على عدم ممانعة خطية مسبقة من المصرف المركزي.

8-2

2.9 The Board is responsible for ensuring that the risk governance framework of the Company, and if applicable, Group, provides for appropriate oversight of financial reporting and external audit. The framework must, at a minimum, provide for:

يتحمل المجلس مسؤولية التحقق من أن إطار حوكمة المخاطر الخاص بالشركة أو المجموعة، حسب مقتضى الحال، يضمن وجود إشراف مناسب على عملية إعداد التقارير المالية والتدقيق الخارجي. ويجب أن ينص الإطار، كحد أدنى، على ما يلي:

9-2

a. documentation in an appropriate mandate or terms of reference of the role and responsibility of the Board audit committee, with respect to financial reporting; and

أ. توثيق دور ومسؤولية لجنة التدقيق التابعة للمجلس فيما يتعلق برفع التقارير المالية، من خلال تفويض مناسب أو شروط تكليف مرجعية ملائمة؛

b. Board-approved policies, procedures, systems, internal controls and independent assurance by the internal and/or external audit functions of the Company on the preparation of financial statements and prudential reporting to the Central Bank.

ب. وسياسات وإجراءات ونظم وضوابط داخلية وتأكيد مستقل من قبل وظائف التدقيق الداخلي و/أو الخارجي للشركة، حول إعداد البيانات المالية ورفع التقارير الاحترازية للمصرف المركزي.

2.10 Companies must prepare their financial statements in accordance with the International Financial Reporting Standards (IFRS) and the instructions of the Central Bank. Such instructions may include, but are not limited to, the submission and publication of financial statements, classification and provisioning of financial items or guidance

يجب على الشركات إعداد بياناتها المالية وفقاً للمعايير الدولية لرفع التقارير المالية (IFRS) وتعليمات المصرف المركزي. وقد تتضمن هذه التعليمات، ولكن ليس على سبيل الحصر، تقديم ونشر البيانات المالية، أو تصنيف البنود المالية وتكوين المخصصات لها، أو إرشادات حول تطبيق معايير محددة من المعايير الدولية

10-2



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

on the application of specific IFRS in the UAE insurance sector.

لرفع التقارير المالية على قطاع التأمين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

2.11 Companies must use valuation practices consistent with IFRS and Financial Regulations, and subject their fair value estimation framework, structure and processes to independent verification and validation. The Board must ensure adequate governance structures and control process for all financial instruments that are measured at fair value for Risk Management and financial reporting purposes, which must include:

يجب على الشركات أن تستخدم ممارسات تقييم تتسق مع المعايير الدولية لرفع التقارير المالية والتعليمات المالية، وأن تُخضع إطار وهيكلي وعمليات تقدير القيمة العادلة للتحقق والمصادقة المستقلة. ويجب على المجلس أن يتحقق من توفر هياكل حوكمة وعمليات ضبط كافية لجميع الأدوات المالية التي يتم قياسها بالقيمة العادلة لأغراض إدارة المخاطر ورفع التقارير المالية، والتي يجب أن تشمل ما يلي:

11-2

a. reviewing and approving written policies related to fair valuations;

أ. مراجعة واعتماد سياسات مكتوبة تتعلق بالتقييمات العادلة؛

b. ongoing review of significant valuation model performance for issues escalated for resolution and all significant changes to valuation policies;

ب. مراجعة مستمرة لأداء نموذج التقييمات المهمة بالنسبة للقضايا التي يتم تصعيدها لحلها، ولجميع التغييرات المهمة في سياسات التقييم؛

c. ensuring adequate resources are devoted to the valuation process;

ج. ضمان تخصيص موارد كافية لعملية التقييم؛

d. articulating the Company's tolerance for exposures subject to valuation uncertainty and monitoring compliance with the Board's overall policy settings at an aggregate Company-wide level;

د. بيان قدرة الشركة على تحمل التعرضات ذات التقييمات غير المؤكدة، ومراقبة الامتثال بالإعدادات العامة لسياسات المجلس على مستوى الشركة الكلي؛

e. ensuring independence in the valuation process between risk taking and control units, including but not limited to dual signatures, "four eyes principle" and segregation of duties;

هـ. ضمان استقلالية عملية التقييم ما بين الوحدات التي تأخذ المخاطر ووحدات الضبط، بما في ذلك، ولكن ليس على سبيل الحصر، التوقيعات الثنائية، وتطبيق مبدأ "العيون الأربعة" والفصل بين المهام؛



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- f. ensuring the appropriate internal and external audit coverage of fair valuations and related processes and controls; و. التحقق من كفاية تغطية التدقيق الداخلي والخارجي لعمليات تحديد القيمة العادلة والعمليات والضوابط ذات الصلة؛
- g. ensuring the consistent application of accounting and disclosures; ز. التحقق من التطبيق المتسق للعمليات المحاسبية والإفصاحات؛
- h. ensuring the identification of significant differences, if any, between accounting and Risk Management measurements, and that these are well documented and monitored; and ح. التحقق من تحديد الفروق الجوهرية ما بين القياسات المحاسبية وقياسات إدارة المخاطر، إن وجدت، والتأكد من توثيقها ومراقبتها بشكل جيد؛
- i. ensuring that the External Auditor's reservations are attended to, and that all necessary amendments and remedial action is being taken prior to the issuance of the annual financial statements and audit opinion, this includes but not limited to reservations towards valuation of real estate and any other assets, as determined by the Central Bank. ط. والتأكد من معالجة تحفظات مدقق الحسابات الخارجي، وإجراء جميع التعديلات اللازمة واتخاذ الإجراءات التصحيحية قبل إصدار البيانات المالية السنوية ورأي مدقق الحسابات الخارجي، ويشمل ذلك، ولكن ليس على سبيل الحصر، التحفظات المتعلقة بتقييم العقارات وأي أصول أخرى وفقاً لما يحدده المصرف المركزي.

Article (3): External Audit

المادة (3): التدقيق الخارجي

- 3.1 Companies must, every year, appoint an External Auditor or more, approved by the Central Bank, for auditing their accounts. 1-3 يجب أن تقوم الشركات، كل سنة، بتعيين مدقق حسابات خارجي أو أكثر، معتمد من قبل المصرف المركزي، لتدقيق حساباتها.
- 3.2 The Board audit committee must recommend the appointment, reappointment, dismissal and compensation of the External Auditor. 2-3 يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس أن تقدم توصياتها بشأن تعيين وإعادة تعيين وعزل وأتعاب مدقق الحسابات الخارجي.
- 3.3 a. The Board audit committee must establish a policy and processes for the nomination of the External Auditor. The policy and processes must be approved by the Board and applied at the general assembly for the purpose of 3-3 أ. يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس أن تضع سياسات وإجراءات لترشيح مدقق الحسابات الخارجي. ويجب أن يتم اعتماد هذه السياسة والعمليات من قبل المجلس، وأن يتم تطبيقها خلال



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

selecting an External Auditor. The Board audit committee must review and recommend to the Board to agree to the terms of engagement prior to the signing of the written contract with the External Auditor. Where relevant, the Board audit committee must ensure that the terms of engagement with the External Auditor have been updated to reflect changes in the size, nature or complexity of the Company or in the instructions of the Central Bank.

الجمعية العمومية لغرض اختيار مدقق الحسابات الخارجي. يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس مراجعة شروط التعاقد والتوصية للمجلس بالموافقة عليها قبل توقيع العقد الخطّي مع مدقق الحسابات الخارجي. وحيثما يكون ذلك ذا صلة، يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس التحقق من تحديث شروط التعاقد مع مدقق الحسابات الخارجي لتعكس التغييرات في حجم الشركة أو طبيعتها أو درجة تعقدها، أو في تعليمات المصرف المركزي.

- b. The Company must carry out a procurement procedure to select the external audit firm at least once every six (6) years, which coincides with the period of the rotation of the firm. Following rotation, a cooling off period of three (3) years must be observed before the same firm may be re-selected. In addition, the Company must rotate the external audit partner in charge of the audit every three (3) years.

ب. يتعيّن على الشركة أن تتبّع الإجراءات الخاصة بالمشتريات في عملية اختيار مؤسسة التدقيق الخارجي على الأقل مرة واحدة كل ست (6) سنوات، وهي الفترة التي تتوافق مع عملية تغيير المؤسسة. وعقب عملية التغيير، يجب الالتزام بفترة تهدئة مدتها ثلاث سنوات قبل إعادة اختيار مؤسسة التدقيق نفسها. وإضافة لذلك، يجب على الشركة أن تقوم بتغيير الشريك في مؤسسة التدقيق الخارجي المسؤول عن التدقيق، كل ثلاث (3) سنوات.

- 3.4 The Board audit committee must oversee the External Auditor's effectiveness and independence.

4-3 يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس أن تتولى الإشراف على فعالية واستقلالية مدقق الحسابات الخارجي.

- 3.5 The External Auditor must provide the Board audit committee with timely observations arising from the audit that are relevant to the Committee's oversight responsibility for the reporting process. These include, but not limited to:

5-3 يجب على مدقق الحسابات الخارجي أن يزود لجنة التدقيق التابعة للمجلس، في المواقف المناسبة، بالملاحظات الناشئة عن التدقيق والتي تكون ذات صلة بالمسؤولية الإشرافية للجنة التدقيق على عملية إعداد التقارير المالية. وتشمل هذه الملاحظات، ولكن ليس على سبيل الحصر، ما يلي:



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- أ. significant difficulties encountered during the audit; الصعوبات الكبيرة التي واجهته أثناء القيام بعملية التدقيق؛
- ب. key areas of significant risk of material misstatement in the financial statements, including a summary of material corrected and uncorrected misstatements. الجوانب الرئيسية التي تتطوي على مخاطر كبيرة لحدوث أخطاء جوهرية في البيانات المالية، بما في ذلك موجزاً للأخطاء الجوهرية التي تم تصحيحها، والأخرى التي لم يتم تصحيحها؛
- ج. the extent of requests made by the Group auditor to another audit firm of member firms with respect to performance of a Group audit; حجم ومدى الطلبات المقدمة من مدقق المجموعة لمؤسسة تدقيق أخرى خاصة بشركات أعضاء في المجموعة فيما يتعلق بإجراء تدقيق على مستوى المجموعة؛
- د. the use of external experts to assist with the audit; الاستعانة بخبراء خارجيين للمساعدة في عملية التدقيق؛
- هـ. the extent to which the External Auditor has used the work of the internal audit function and Internal Controls; إلى أي مدى يستخدم مدقق الحسابات الخارجي أعمال وظيفة التدقيق الداخلي والضوابط الداخلية؛
- و. matters relating to accountability, including significant decisions or actions by Senior Management that lack appropriate authorization; الأمور المتعلقة بالمساءلة، بما في ذلك القرارات والإجراءات الهامة التي تتخذها الإدارة العليا والتي تفتقر للتفويض المناسب؛
- ز. significant qualitative aspects of financial statement disclosures; الجوانب النوعية الهامة لإفصاحات البيانات المالية؛
- ح. feedback on the External Auditor's relationship with Senior Management; الآراء والتعليقات حول علاقة مدقق الحسابات الخارجي بالإدارة العليا؛
- ط. identification of internal control weaknesses; تحديد نقاط الضعف في الضوابط الداخلية؛



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- j. issues resulting from regulatory and accounting changes; and
ي. قضايا ناجمة عن تغييرات رقابية ومحاسبية؛
- k. changes in insurance and financial risks.
ك. والتغييرات في المخاطر التأمينية والمالية.
- 3.6 The External Auditor must conduct audits in accordance with the International Standards on Auditing (ISA) that require the use of a risk and materiality based approach in planning and performing the audit.
6-3 يجب على مدقق الحسابات الخارجي أن يقوم بإجراء التدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق (ISA)، والتي تتطلب استخدام منهجية قائمة على المخاطر والأهمية النسبية في تخطيط وإجراء التدقيق.
- 3.7 The scope of the external audits must include but not be limited to investments, technical provisions, solvency margins, commissions to distribution channels, capital adequacy, reinsurance arrangements, efficiency of the Corporate Governance and Risk Management arrangements and Internal Controls, and where applicable, compliance with Shari'ah requirements.
7-3 يجب أن يشمل نطاق التدقيق الخارجي، على سبيل المثال ولكن ليس على سبيل الحصر، الاستثمارات، والمخصصات الفنية، وهوامش الملاءة، والعمولات لقنوات التوزيع، وكفاية رأس المال، وترتيبات إعادة التأمين، وكفاءة ترتيبات حوكمة الشركة وإدارة المخاطر والضوابط الداخلية، والامتثال لمتطلبات الشريعة الإسلامية حيثما يكون ذلك منطبقاً.
- 3.8 The External Auditor must comply with the independence requirements laid down in the Central Bank Laws and this Regulation. In case of violation of these requirements or failure in the performance of duties, the Central Bank may take any measures against the violating or negligent External Auditor, including rejection by the Central Bank to conduct audits in Companies.
8-3 يجب على مدقق الحسابات الخارجي الالتزام بمتطلبات الاستقلالية بموجب قوانين المصرف المركزي وهذا النظام. وفي حال مخالفة هذه المتطلبات أو الإخفاق في أداء الواجبات، فيمكن أن يتخذ المصرف المركزي أي تدابير ضد مدقق الحسابات الخارجي المخالف أو المقصر، بما في ذلك رفض المصرف المركزي تعيينه للقيام بأعمال التدقيق في الشركات.
- 3.9 The Central Bank may require a Company to rescind the appointment of an External Auditor when the Central Bank determines that the External Auditor has not adhered to established professional standards or has inadequate expertise or independence.
9-3 للمصرف المركزي أن يلزم الشركة بإلغاء تعيين مدقق الحسابات الخارجي إذا قرر المصرف المركزي أن مدقق الحسابات الخارجي لم يلتزم بالمعايير المهنية القائمة أو أنه يفتقر للخبرة أو الاستقلالية الكافية.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- 3.10 The External Auditor must meet with the Central Bank as deemed necessary for supervisory purposes. The Central Bank determines the agenda, timing and attendees for such meetings, which might be without the presence of the Company. The Central Bank may access the External Auditor's working papers, when necessary. 10-3 يجب على مدقق الحسابات الخارجي أن يجتمع مع المصرف المركزي حسب الضرورة لأغراض رقابية. ويحدد المصرف المركزي جدول الأعمال والمواعيد والحضور والذي يمكن أن يكون بغياب الشركة. وللمصرف المركزي أن يطلع على أوراق عمل مدقق الحسابات الخارجي عندما يكون ذلك ضرورياً.
- 3.11 The Central Bank may require a Company to appoint, at the Company's expense, the existing External Auditor or another specified by the Central Bank to provide a report on a particular aspect of the Company's business operations, prudential requirements, risk governance framework or other matters specified by the Central Bank. 11-3 للمصرف المركزي أن يلزم الشركة بتعيين مدقق حسابات خارجي، على نفقة الشركة، قد يكون هو مدقق الحسابات الخارجي القائم أو مدقق خارجي آخر يحدده المصرف المركزي، لتقديم تقرير بشأن جانب محدد من جوانب عمليات الشركة أو المتطلبات الاحترازية أو إطار حوكمة المخاطر أو أي أمور أخرى يحددها المصرف المركزي.

Article (4): Special Considerations for External Audit

المادة (4): اعتبارات خاصة للتدقيق الخارجي

- 4.1 The external audit in Companies must be fully compliant with the provisions laid down in the Central Bank Laws and Regulations. Where more than one External Auditor is appointed, the External Auditors must distribute duties amongst themselves and issue a common external audit opinion. 1-4 يجب ان تكون عملية التدقيق الخارجي للشركات ممثلة بشكل كامل للأحكام التي تنص عليها قوانين وأنظمة المصرف المركزي. وفي حال تعيين أكثر من مدقق حسابات خارجي، يجب على مدققي الحسابات الخارجيين توزيع المهام فيما بينهم وإصدار رأي تدقيق خارجي مشترك.
- 4.2 The Board audit committee must approve a policy for the tendering of the audit engagement. This must include requirements for knowledge and competence, objectivity, independence, professional scepticism and quality control. The Board audit committee must review and agree to the terms of the engagement prior to the signing of the written contract. Where relevant, the Board audit committee must ensure that the work plan of 2-4 يجب أن تقوم لجنة التدقيق التابعة للمجلس باعتماد سياسة خاصة بعطاءات التدقيق. ويجب أن يشمل ذلك المتطلبات المتعلقة بالمعرفة والكفاءة، والموضوعية، والاستقلالية، والتشكيك المهني وضبط الجودة. ويجب أن تقوم لجنة التدقيق التابعة للمجلس بمراجعة شروط التعاقد والموافقة عليها قبل التوقيع على العقد المكتوب. كما تقوم لجنة التدقيق التابعة للمجلس، في الحالات ذات



the engagement has been updated to reflect changes in the size, business mix or complexity of the Company or in the instructions of the Central Bank.

الصلة، بالتحقق من تحديث خطة العمل المتعلقة بعملية التدقيق، بحيث تعكس التغييرات التي تطرأ على حجم الشركة وتنوع أعمالها ودرجة تعقدها، أو في التعليمات الصادرة عن المصرف المركزي.

- 4.3 The Board audit committee must assess the overall quality of the External Auditor at least annually. The Board audit committee must obtain from the External Auditor, on an annual basis, a report on the audit firm's internal quality control procedures, including the audit firm's engagement quality control process, and any significant matters of concern arising from these procedures. 3-4
- 4.4 In monitoring and assessing the work of the External Auditor, the Board audit committee must obtain an understanding of the auditor's view on any significant matters arising during the audit, including both those subsequently resolved and those that remain outstanding. The Board audit committee must review with the External Auditor the statements provided by the Board and Senior Management in the representation letter to the External Auditor, considering whether, based on the knowledge of the members of the Board audit committee, the information provided for each item is complete and appropriate. 4-4
- 4.5 Following completion of the fieldwork for the audit, and prior to issuance of the audit opinion, the Board audit committee must consider whether the External Auditor followed the audit plan and understand any reasons for changes in the plan. The Board audit committee must obtain feedback from Senior Management on the conduct of the audit. The Board audit committee's 5-4
- يجب أن تقوم لجنة التدقيق التابعة للمجلس بتقييم الجودة العامة لمدقق الحسابات الخارجي مرة واحدة سنويًا على الأقل. ويجب أن تحصل لجنة التدقيق التابعة للمجلس وبشكل سنوي على تقرير من مدقق الحسابات الخارجي حول إجراءات ضبط الجودة المتبعة داخليًا في مؤسسة التدقيق، بما في ذلك عمليات ضبط الجودة في المهام التي تتولاها، وأي أمور ذات أهمية قد تنشأ عن هذه الإجراءات.
- يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس، في مراقبتها وتقييمها لأعمال مدقق الحسابات الخارجي، أن تحصل على فهم لوجهة نظر المدقق حول أي أمور مهمة قد تنشأ خلال عملية التدقيق، بما في ذلك تلك التي تم حلها لاحقًا، وتلك التي ظلت قائمة. ويجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس، بمعية مدقق الحسابات الخارجي، أن تقوم بمراجعة البيانات التي يقدمها المجلس والإدارة في خطاب تأكيدات الإدارة المقدم للمدقق، والنظر فيما إذا كانت المعلومات المقدمة عن كل بند كاملة وملائمة، بناءً على معرفة أعضاء لجنة التدقيق التابعة للمجلس.
- عقب اكتمال أعمال التدقيق الميداني، وقبل إصدار رأي التدقيق، يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس أن تنتظر فيما إذا كان مدقق الحسابات الخارجي قد التزم بخطة التدقيق، وأن تفهم أسباب التغييرات في الخطة. ويجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس الحصول على آراء ووجهات نظر الإدارة العليا حول سير عملية التدقيق. ويجب توثيق تقييم لجنة



assessment of the effectiveness of the external audit process must be documented and reported to the Board for discussion of findings and any recommendations.

التدقيق التابعة للمجلس لمدى فعالية عملية التدقيق الخارجي، وإبلاغ المجلس بذلك التقييم لمناقشة النتائج وتقديم أي توصيات.

- 4.6 The Board audit committee must have the right and authority to meet regularly with the External Auditor – in the absence of Senior Management – to understand and discuss all issues that may have arisen between the External Auditor and Senior Management in the course of the external audit and how these issues have been resolved. These meetings must also address any other matters that the External Auditor believes the Board audit committee should be aware of in order to exercise its responsibilities.
- 6-4 يجب أن يكون للجنة التدقيق التابعة للمجلس الحق والصلاحية للاجتماع بصورة منتظمة – وبدون حضور الإدارة العليا – مع مدقق الحسابات الخارجي، لفهم ومناقشة كافة القضايا التي تكون قد نشأت بينه وبين الإدارة العليا للشركة أثناء القيام بعملية التدقيق الخارجي، وكيف تم حل هذه القضايا. ويجب أن تتناول هذه الاجتماعات أي أمور أخرى يعتقد مدقق الحسابات الخارجي أن من الضروري أن تكون لجنة التدقيق التابعة للمجلس على علم بها كي تتمكن من ممارسة مسؤولياتها.
- 4.7 The Board audit committee must discuss with the External Auditor any matters arising from the audit that may have an impact on regulatory capital or regulatory disclosures.
- 7-4 يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس أن تناقش مع مدقق الحسابات الخارجي أي أمور تنشأ عن عملية التدقيق قد يكون لها تأثير على رأس المال الرقابي أو الإفصاحات الرقابية.
- 4.8 The Board audit committee must approve a policy governing the provision of non-audit services by the External Auditor. The policy must specify the types of non-audit services the External Auditor may provide, or is prohibited from providing, and establish a requirement for approval of any such arrangement by the Board audit committee or by an appropriate level of Senior Management in accordance with authority delegated by the Board audit committee.
- 8-4 يجب أن تقوم لجنة التدقيق التابعة للمجلس باعتماد سياسة تحكّم عملية تقديم الخدمات غير التدقيقية من قِبَل مدقق الحسابات الخارجي. ويجب أن تحدد السياسة أنواع الخدمات غير التدقيقية التي يمكن لمدقق الحسابات الخارجي تقديمها أو يُمنع من تقديمها، ووضع متطلبات خاصة باعتماد مثل هذه الترتيبات من قِبَل لجنة التدقيق التابعة للمجلس أو من قِبَل المستويات المناسبة في الإدارة العليا بما يتوافق مع تفويض الصلاحيات من قِبَل لجنة التدقيق التابعة للمجلس.
- 4.9 The external audit firm engaged by the Company, including its Affiliates or Subsidiaries, must not provide any non-audit services to the Company during the financial
- 9-4 يجب على مؤسسة التدقيق الخارجي التي تستخدمها الشركة، بما في ذلك شركاتها الشقيقة أو التابعة، ألا تقدم أي خدمات غير



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

years of its external audit mandate, which could impair its objectivity and independence.

تدقيقية للشركة يكون من شأنها المساس بموضوعيتها واستقلاليتها، خلال السنوات المالية التي تكون خلالها مكلفة بمهام التدقيق الخارجي.

- 4.10 Prohibited non-audit services by the External Auditor include: 10-4 تتضمن الخدمات غير التدقيقية المحظورة على مدقق الحسابات الخارجي:
- a. bookkeeping and preparing accounting records and financial statements; أ. مسك الدفاتر وإعداد السجلات المحاسبية والبيانات المالية؛
- b. designing and implementing Internal Controls or Risk Management procedures related to the preparation and/or control of financial information or designing and implementing financial information technology systems; ب. إعداد وتطبيق إجراءات الضوابط الداخلية أو إجراءات إدارة المخاطر المرتبطة بتحضير و/أو ضبط المعلومات المالية أو تصميم وتطبيق نظم تقنية المعلومات المالية؛
- c. services related to the Company's internal audit function; ج. خدمات مرتبطة بوظيفة التدقيق الداخلي في الشركة؛
- d. valuation services, including valuations performed in connection with actuarial services or litigation support services; د. خدمات التقييم، وتشمل خدمات التقييم التي يكون لها صلة بالخدمات الاكتوارية أو خدمات الدعاوى القضائية؛
- e. human resources services, with respect to: هـ. خدمات الموارد البشرية فيما يتعلق بـ:
- i. management in a position to exert significant influence over the preparation of the accounting records of financial statements which are the subject of the external audit, where such services involve searching for or seeking out candidates for such position or undertaking reference checks of candidates for such position; i. البحث عن مرشحين لإشغال وظيفة إدارية يكون لها تأثير على عمليات إعداد السجلات المحاسبية للبيانات المالية الخاضعة للتدقيق الخارجي، أو التحقق من الجهات المرجعية للمرشحين؛



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- | | | |
|---|--|------|
| ii. structuring the organization design; and | .ii تصميم الهيكل التنظيمي؛ | |
| iii. cost control. | .iii وضبط النفقات. | |
| f. brokerage services in securities services or works; | .و خدمات الوساطة في خدمات وأعمال الأوراق المالية؛ | |
| g. services linked to the financing, capital structure and allocation, and investment strategy of the Company, except providing assurance services in relation to the financial statements, such as the issuing of comfort letters in connection with the prospectuses issued by the Company; | .ز خدمات مرتبطة بالتمويل وهيكل وتخصيص رأس المال واستراتيجية الاستثمار الخاصة بالشركة، باستثناء تقديم خدمات التأكيد فيما يتعلق بالبيانات المالية، مثل إصدار خطابات تظمين مصاحبة لنشرة الاكتتاب الصادرة عن الشركة؛ | |
| h. promoting, dealing in, or acquiring ownership in the Company; | .ح ترويج أو تداول أو الحصول على ملكية في الشركة؛ | |
| i. legal services, with respect to: | .ط خدمات قانونية فيما يتعلق بـ: | |
| i. the provision of general counsel; | .i تقديم المشورة العامة؛ | |
| ii. negotiating on behalf of the Company; and | .ii التفاوض نيابة عن الشركة؛ | |
| iii. acting in advocacy role in the resolution of litigation. | .iii والتمثيل القانوني في حل الدعاوى القضائية. | |
| j. services that involve playing any part in the management or decision-making of the Company; and | .ي خدمات تتضمن القيام بأي دور في الإدارة أو في عملية صنع القرار في الشركة؛ | |
| k. tax services and the provision of tax advice. | .ك وخدمات ضريبية وتقديم استشارات ضريبية. | |
| 4.11 The prohibited non-audit services also include any prohibited services under Federal | كما تتضمن الخدمات غير التدقيقية المحظورة أي خدمات محظورة بموجب القانون الاتحادي | 11-4 |



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Law No (12) of 2014 on the Regulation of the Auditing Profession, as amended, Cabinet Decision No. 48/2022 On the Implementing Regulation of Federal Law No. 12/2014 on the Regulation of the Auditing Profession; and under the Code of Ethics for Professional Accountants issued by the International Ethics Standards Board for Accountants, which are not specifically listed above.

رقم (12) لسنة 2014 بشأن تنظيم مهنة مدققي الحسابات، وتعديلاته، وقرار مجلس الوزراء رقم (48) لسنة 2022 بشأن اللائحة التنفيذية للقانون الاتحادي رقم (12) لسنة 2014 بشأن تنظيم مهنة مدققي الحسابات؛ وبموجب قواعد السلوك الأخلاقي للمحاسبين المهنيين الصادرة عن مجلس معايير السلوك الأخلاقي الدولية للمحاسبين، والتي لم يتم ذكرها على وجه التحديد أعلاه.

4.12 Where non-audit services are provided by the External Auditor, the Board audit committee must monitor the provision of such services to ensure that their performance does not impair the External Auditor's objectivity and independence. This must take into consideration various factors including the skills and experience of the External Auditor, safeguards in place to mitigate any threat to objectivity and independence, and the nature and arrangements for non-audit fees. The Company's annual report must explain to shareholders the nature and the fee arrangements for the non-audit services received, and how the External Auditor's independence is safeguarded.

12-4 عندما يتم تقديم خدمات غير تدقيقية من قِبَل مدقق الحسابات الخارجي، يجب على لجنة التدقيق التابعة للمجلس مراقبة هذه الخدمات المقدمة للتحقق من أن أداءها لا يؤثر على موضوعية واستقلالية مدقق الحسابات الخارجي، ويجب في هذا الشأن أخذ عدة عوامل في الاعتبار، بما في ذلك مهارات وخبرات مدقق الحسابات الخارجي والضمانات المتوفرة لتخفيف أي تهديد على الموضوعية والاستقلالية، وكذلك طبيعة وترتيبات أتعاب الخدمات غير التدقيقية. ويجب أن يشرح التقرير السنوي للشركة للمساهمين طبيعة الخدمات غير التدقيقية التي تم الحصول عليها، والترتيبات الخاصة بأتعابها، وكذلك الكيفية التي تمت بها حماية استقلالية مدقق الحسابات الخارجي.

4.13 The External Auditor must meet the following expectations:

13-4 يجب على المدقق الخارجي أن يفي بالتوقعات التالية:

a. have insurance industry knowledge and competence sufficient to respond appropriately to the risks of material misstatement in the Company's financial statements and to properly meet additional regulatory requirements that may be part of the external audit;

أ. أن تكون لديه المعرفة بقطاع التأمين والكفاءة الكافيتان للتعامل بشكل مناسب مع مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية للشركة، وأن يستوفي، على نحو سليم، أي متطلبات رقابية إضافية قد تكون جزءًا من التدقيق الخارجي؛



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- b. be objective and independent in both fact and appearance with respect to the Company;
- ب. أن يتحلّى بالموضوعية والاستقلالية من حيث الحقيقة والمظهر فيما يتعلق بالشركة؛
- c. exercise professional scepticism when planning and performing the audit of Companies, having due regard to the specific challenges in auditing a Company;
- ج. أن يمارس التشكيك المهني عند تخطيط وتنفيذ عملية التدقيق على الشركات، مع الأخذ في الحسبان التحديات المحددة التي تواجه المدقق في معرض تدقيقه لشركة ما؛
- d. identify and assess the risks of material misstatement in the Company's financial statements, taking into consideration the complexities of the Company's activities and effectiveness of its internal control environment;
- د. أن يحدد ويقيم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية للشركة، مع الأخذ في الاعتبار درجة تعقّد أنشطة الشركة وفعالية بيئة الضبط الداخلي لديها؛
- e. have professional indemnity insurance in the UAE; and
- هـ. أن يكون لديه تأمين للتعويض المهني في دولة الإمارات العربية المتحدة؛
- f. maintain confidentiality of information relating to the Company, unless such information is required by the Central Bank pursuant to Central Bank Laws, Regulation or other applicable legislation or required by other competent supervisory authority or judicial body.
- و. وأن يحافظ على سرية المعلومات المتعلقة بالشركة، ما لم تكن هذه المعلومات مطلوبة من قبل المصرف المركزي عملاً بقوانين وأنظمة المصرف المركزي أو بموجب أي تشريعات أخرى سارية المفعول، أو مطلوبة من قبل سلطة إشرافية مختصة أو هيئة قضائية.

- 4.14 The External Auditor must furnish the Board audit committee at least annually with information about the External Auditor's policies and processes for maintaining independence and monitoring compliance with independence requirements.
- 14-4 يجب على مدقق الحسابات الخارجي أن يزود لجنة التدقيق التابعة للمجلس، على الأقل سنوياً، بمعلومات حول سياسات وعمليات مدقق الحسابات الخارجي الهادفة إلى المحافظة على الاستقلالية ومراقبة الامتثال لمتطلبات الاستقلالية.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- 4.15 The External Auditor must not purchase the securities of the Company whose accounts are audited by them or sell such securities directly or indirectly or provide any consultations to any person in connection with such securities during the blackout period. 15-4 لا يجوز لمدقق الحسابات الخارجي شراء الأوراق المالية الخاصة بالشركة التي يتم تدقيق حساباتها من قبله، أو بيع تلك الأوراق المالية بشكل مباشر أو غير مباشر، أو تقديم أي استشارات لأي شخص فيما يتعلق بهذه الأوراق المالية خلال فترة الحظر.
- 4.16 The External Auditor must not serve on the Board or hold a position in Senior Management before two years have lapsed from the time of involvement in the Company's audit. 16-4 يجب ألا يعمل مدقق الحسابات الخارجي في المجلس أو يشغل منصباً في الإدارة العليا قبل مرور عامين من تاريخ الانخراط في مهمة تدقيق الشركة.
- 4.17 The External Auditor's terms of engagement must be established in a written contract, which at a minimum, provides that: 17-4 يجب تحديد شروط التعاقد مع مدقق الحسابات الخارجي في عقد مكتوب ينص على الأقل على ما يلي:
- a. the External Auditor must meet with the Central Bank as deemed necessary for supervisory purposes. The Central Bank will determine whether the Company will participate in such meetings; أ. يجب أن يجتمع مدقق الحسابات الخارجي مع المصرف المركزي حسب الضرورة لأغراض رقابية. ويقرر المصرف المركزي ما إذا كانت الشركة ستشارك في مثل هذه الاجتماعات؛
- b. the External Auditor bears no duty of confidentiality to the Company with respect to any notification of meeting with the Central Bank required by this Regulation, or the provision of any document or information required to be submitted to, or requested by, the Central Bank for supervisory purposes; and ب. لا يقع على عاتق مدقق الحسابات الخارجي أي التزام بالحفاظ على السرية تجاه الشركة فيما يتعلق بأي إخطار يتطلبه هذا النظام بالاجتماع مع المصرف المركزي، أو تقديم أي مستند أو معلومات مطلوب تقديمها إلى المصرف المركزي أو يطلبها المصرف المركزي لأغراض رقابية؛
- c. the External Auditor must provide, upon the request of the Central Bank, access to working papers and other documents that support conclusions made in the audit opinion. ج. ويجب على مدقق الحسابات الخارجي أن يوفر، بناء على طلب المصرف المركزي، إمكانية الوصول إلى أوراق العمل والمستندات الأخرى التي تدعم النتائج التي تم التوصل إليها في رأي التدقيق.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

ARTICLE (5): DUTY TO REPORT TO THE CENTRAL BANK

المادة (5): وجوب رفع التقارير للمصرف المركزي

- 5.1 External Auditors must promptly report to the Central Bank violations of the Central Bank Laws, Regulations, instructions and any Matters of Significance arising from their audit of the Company. External Auditors making such reports in good faith shall not be considered to have breached any of their obligations
- 1-5 يجب على مدققي الحسابات الخارجيين أن يخطرُوا المصرف المركزي، على الفور، بأي مخالفات لقوانين المصرف المركزي أو أنظمته أو تعليماته، أو أي أمور ذات أهمية تنشأ عن تدقيقهم للشركة. ولا يعتبر مدققو الحسابات الخارجيون الذين يقومون برفع مثل هذه التقارير بنية حسنة، مخلصين بأي من التزاماتهم.
- 5.2 Companies must promptly notify the Central Bank in case of resignation of their External Auditor and the reasons thereof, as well as obtain the non-objection from the Central Bank in case of their dismissal or change. Divergence of opinions between the Company and its External Auditor cannot be ground for dismissal.
- 2-5 يجب على الشركات أن تقوم على الفور بإخطار المصرف المركزي في حال استقالة مدقق حساباتها الخارجي، وأسباب تلك الاستقالة، والحصول على رسالة عدم ممانعة من المصرف المركزي في حال عزلهم أو تغييرهم. ولا يمكن للاختلاف في وجهات النظر بين الشركة ومدقق الحسابات الخارجي أن يشكل سبباً للعزل.
- 5.3 Any material reservations of the External Auditor in relation to finalisation of accounts and issuing of a clean audit opinion, must be reported to the Central Bank prior to the finalization of the audit.
- 3-5 يجب على مدقق الحسابات الخارجي إبلاغ المصرف المركزي عن أي تحفظات جوهرية خاصة بإتمام الحسابات وإصدار رأي تدقيق نظيف، وذلك قبل الانتهاء من عملية التدقيق.
- 5.4 The External Auditor must not finalise financial statements containing a qualified audit opinion without first receiving the Central Bank's non-objection.
- 4-5 لا يجوز لمدقق الحسابات الخارجي الإنتهاء من إصدار رأي تدقيق متحفظ للبيانات المالية، دون الحصول أولاً على عدم ممانعة المصرف المركزي.

Article (6): Takaful Insurance

المادة (6): التأمين التكافلي

A Company offering Takaful Insurance products may appoint an External Shari'ah Auditor for the Shari'ah compliance matters.

يجوز للشركة التي تقدم منتجات التأمين التكافلي أن تعين مدقق شرعي خارجي لأمر الالتزام بالشرعية.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Article (7): Enforcement & Sanctions

المادة (7): الإنفاذ والجزاءات

Violation of any provision of this Regulation may be subject to regulatory action and sanctions as deemed appropriate by the Central Bank. These may include withdrawing, replacing or restricting the powers of Senior Management or members of the Board, providing for the interim management of the Company, or barring individuals from the UAE insurance sector.

تخضع مخالفة أي من أحكام هذا النظام إلى الإجراءات الرقابية والجزاءات التي يراها المصرف المركزي ملائمة. وقد يتضمن ذلك سحب أو استبدال أو تقييد صلاحيات الإدارة العليا أو أعضاء المجلس، أو إجراء ترتيبات للإدارة المؤقتة للشركة، أو حظر أفراد من العمل في قطاع التأمين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

Article (8): Interpretation of Regulation

المادة (8): تفسير النظام

The Regulatory Development Department of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Regulation.

تكون إدارة تطوير الأنظمة الرقابية في المصرف المركزي هي المرجع في تفسير أحكام هذا النظام.

Article (9): Publication & Application

المادة (9): النشر والتطبيق

9.1 This Regulation shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English, and shall come into effect immediately on its publication. Companies which are not currently in compliance with the requirements must rectify this within six (6) months from the publication date.

1-9 يُنشر هذا النظام في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، ويدخل حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ نشره. يجب على الشركات الغير منسجمة حالياً مع أحكام هذا النظام معالجة ذلك خلال مدة ستة (6) أشهر من تاريخ النشر.

9.2 Companies that will have the same External Audit firm engaged cumulatively for six (6) years or more as at the end of 2023 must rotate the external audit firm in 2024.

2-9 يجب على الشركات التي يكون لديها نفس شركة التدقيق الخارجي المعينة تراكمياً لفترة ستة (6) سنوات أو أكثر بنهاية سنة 2023 أن تقوم بتغيير شركة التدقيق الخارجي في عام 2024.

خالد محمد بالعمى

محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

Khaled Mohamed Balama

Governor of the Central Bank of the UAE